Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy więc nadszedł czas składania ofiary (z pokarmów),\* Eliasz, prorok, podszedł\*\* i powiedział: JAHWE, Boże Abrahama, Izaaka i Izraela!\*\*\* Niech się dziś okaże, że Ty jesteś Bogiem w Izraelu, a ja Twoim sługą i że na Twoje Słowo przygotowałem to wszystko.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Gdy (…) ofiary : brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Eliasz, prorok, podszedł : wg G: i zawołał Eliasz w górę ku niebu, καὶ ἀνεβόησεν Ηλιου εἰς τὸν οὐρανόν. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) G dod.: Wysłuchaj mnie, Panie, wysłuchaj mnie dzisiaj w ogniu, i niech ten cały lud pozna, ἐπάκουσόν μου κύριε ἐπάκουσόν μου σήμερον ἐν πυρί καὶ γνώτωσαν πᾶς ὁ λαὸς οὗτος. [↑](#footnote-ref-4)